



Curriculum vitae Europass

Informații personale

Nume / Prenume **Georgeta Gabriela ILIUȚĂ**

Adresă(e) Bucuresti, România

E-mail(uri) gabriela.iliuta@utcb.ro

0763609530

Telefon

Naționalitate(-tăți) Română

Data nașterii 15.06.1977

Sex F

Experiența profesională

Funcția sau postul ocupat Mai 2022 - prezent
Activități și responsabilități principale

Numele și adresa angajatorului

Funcția sau postul ocupat Octombrie 2020 - iunie 2021
Activități și responsabilități principale **Lector universitar doctor**
Seminar Limba franceză

Universitatea Politehnică din București

Funcția sau postul ocupat ianuarie 2019 – aprilie 2019
Activități și responsabilități principale **Trainer Limba italiană**
Accenture România
Strada Preciziei, 24, București

Numele și adresa angajatorului

octombrie 2019 – prezent
Trainer Limba franceză

Accenture România
Strada Preciziei, 24, București

Funcția sau postul ocupat 2015-prezent
Activități și responsabilități principale **Lector universitar doctor (titular)**
Activitate didactică: cursuri pentru programe de licență:
Elaborare și predare cursuri și seminare de limba italiană (curs practic)/Limba franceza

Numele și adresa angajatorului

- Curs Traducere consecutivă, An III, sem I
- Curs Traducere simultană, An III, sem II/MATIS an II
- Curs Traducere specializata tehnica și științifică, Master An I, sem. I
- Curs Teoria și Practica Traducerii, An II, Licență
- Limba a 3-a italiană, An I-III Licență

Funcția sau postul ocupat
Activități și responsabilități principale

Universitatea Tehnică de Construcții București
FILS- STI, Specializarea Traducere și Interpretare
Bulevardul Lacul Tei 124, București 020396

Februarie 2018/iunie 2018
Insegnante Lingua Romana

UniFormazione S.R.L.
Viale Giovanni Paolo II, 11
73100 Lecce, Italia

2015-2016

Conferențiar universitar doctor (asociat)

Activitate didactică: cursuri pentru programe de licență:

Elaborare și predare cursuri/seminare de limba franceză (curs practic), curs de sintaxă și curs de Teoria și practica traducerii

- Curs limba franceză (sintaxă): An II sem. I
- Seminar limba franceză (sintaxă): An II sem. I
- Curs limba franceză (sintaxă): An II sem. II
- Seminar limba franceză (sintaxă): An II sem. II
- Curs practic limba franceză , An II sem. I
- Curs Teoria și practica traducerii: An II sem. II

Numele și adresa angajatorului

Universitatea Europei de Sud-Est *Lumina*, Limbi moderne aplicate
Șoseaua Colentina 64, București 021187

Funcția sau postul ocupat
Activități și responsabilități
principale

2014-2017

Conferențiar universitar doctor (titular)

Activitate didactică: cursuri pentru programe de licență și Master:

Elaborare și predare cursuri/seminare de limba franceză (curs practic) și curs de morfologie

- Curs limba franceză (morfologie): *Le groupe nominal*, An I sem. I, specializări: franceză/engleză, rusă, japoneză, chineză.
 - Seminar limba franceză (morfologie): *Le groupe nominal*, An I sem. I, specializări: franceză/engleză, rusă, japoneză, chineză.
 - Curs limba franceză (morfologie): *Le groupe verbal*, An I sem. II, specializări: franceză/engleză, rusă, japoneză, chineză.
 - Seminar limba franceză (morfologie): *Le groupe verbal*, An I sem. II, specializări: franceză/engleză, rusă, japoneză, chineză.
 - Curs practic limba franceză , An I sem. I, specializări: franceză/engleză, rusă, japoneză, chineză.
 - Curs practic limba franceză , An I sem. II, specializări: franceză/engleză, rusă, japoneză, chineză.
 - Curs Limbaje de specialitate, An III
 - Curs Teoria și tehnica traducerii, An II
 - Curs Master Dimensiuni culturale ale Globalizării, An II, sem. II
 - Curs Master Principii de Terminologie, An I, sem. I
- Facultatea de Limbi și Literaturi străine, Universitatea Creștină Dimitrie Cantemir, București

2014 – 2016

Director Departament Limbi Moderne

Facultatea de Limbi și Literaturi străine, Universitatea Creștină Dimitrie Cantemir, București

2011 -2014

Numele și adresa angajatorului	Facultatea de Limbi și Literaturi străine, Universitatea Creștină Dimitrie Cantemir, București
Tipul activității sau sectorul de activitate	Director Departament Limbi moderne
Perioada	2014-2016 Lector universitar dr. (Decizia 259/14.02.2011) Activitate didactică: cursuri pentru programe de licență: Elaborare și predare cursuri/seminare de limba franceză (curs practic) și limbaje de specialitate <ul style="list-style-type: none"> - Curs opțional <i>Du mot au text</i> la Facultatea de Litere, An I sem. I, specializarea franceză-engleză - Curs opțional <i>Aspecte ale civilizației europene: Sistemul educațional în Franța</i> la Facultatea de Litere, An I sem. II, specializarea franceză-engleză - Curs/seminar <i>Le français en situations. Discours quotidien, institutionnel U.E. et diplomatique, Discours diplomatique</i> la Facultatea de Relații Internaționale, an I, II. - Curs/seminar <i>Le français en situations. Discours quotidien, L'entreprise en situations, Pragmasemantique de la correspondance commerciale</i> la Facultatea de Marketing și Afaceri Economice Internaționale, An I, II, III.
Numele și adresa angajatorului	Facultatea de Litere, Universitatea Spiru Haret, București
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație
Perioada	2007-2010
Funcția sau postul ocupat	Secretar Departament Limbaje de specialitate
Activități și responsabilități principale	Activitate administrativă: Întocmirea proceselor-verbale ale ședințelor cadrelor didactice de la Departamentul de de specialitate Redactarea reglementărilor interne de funcționare, Coordonarea redactării fișelor disciplinelor
Numele și adresa angajatorului	Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea Spiru Haret, București
Tipul activității sau sectorul de activitate	Învățământ
Perioada	2011-2013

Responsabil Catedra de Limbaje de specialitate

Activitate administrativă:

Organizarea ședințelor cadrelor didactice ale Catedrei de de specialitate,
Facultatea de Litere

Coordonarea activității Catedrei de Limbaje de specialitate

Verificarea fișelor disciplinelor

Facultatea de Litere, Universitatea Spiru Haret, București

2013 – 2014

Facultatea de Litere, Universitatea Spiru Haret, București

Perioada

Președinte Comisia de Audit

Numele și adresa angajatorului

Tipul activității sau sectorul de
activitate

Management universitar

Perioada

2013 – 2014

Lector universitar doctor asociat (PO)

Universitatea Creștină Dimitrie Cantemir, București

Elaborare și predare cursuri/seminare de limba franceză (curs practic) și curs de morfologie

- Curs limba franceză (morfologie): *Le groupe nominal*, An I sem. I, specializări: franceză/engleză, rusă, japoneză, chineză.

- Seminar limba franceză (morfologie): *Le groupe nominal*, An I sem. I, specializări: franceză/engleză, rusă, japoneză, chineză.

- Curs limba franceză (morfologie): *Le groupe verbal*, An I sem. II, specializări: franceză/engleză, rusă, japoneză, chineză.

- Seminar limba franceză (morfologie): *Le groupe verbal*, An I sem. II, specializări: franceză/engleză, rusă, japoneză, chineză.

- Curs practic limba franceză , An I sem. I, specializări: franceză/engleză, rusă, japoneză, chineză.

- Curs practic limba franceză , An I sem. II, specializări: franceză/engleză, rusă, japoneză, chineză.

Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea Creștină Dimitrie Cantemir

2007-2009

Profesor de limba italiană

Ministerul Administrației și Internelor, Centrul Cultural

Învățăământ

Predare cursuri de limba italiană pentru cadrele din Ministerul Administrației și Internelor

Noiembrie 2009

Formation SPIP, CONFRECO, Agence universitaire de la Francophonie, Predeal, 25-28 noiembrie 2009.

Noiembrie 2012: Manager îmbunătățire procese. Calitate europeană în învățământul superior (POSDRU 186/1.2/S/62249), Universitatea Spiru Haret.

Iunie 2013: POSDRU/87/1.3/S/63709-„Calitate, inovare, comunicare în sistemul de formare continuă a didacticienilor din învățământul superior”, Neptun, Constanța.

2011-2012

Expert tip C – informare și comunicare (traducător/interpret limba italiană)

“Birouri de asistență pentru promovarea responsabilității sociale a întreprinderilor - CSR DESK”, contract cu Autoritatea de Management POSDRU/64/3.3/S/34198.

“Formare profesională privind tehnologiile din domeniul energiilor solare – SOARE” contract cu Autoritatea de Management POSDRU /40/3.2/G/37211.

Funcția sau postul ocupat
Activități și responsabilități
principale

Numele și adresa angajatorului

Perioada

Perioada

2006-2011

Funcția sau postul ocupat **Asistent universitar drd. (Decizia 4540/16.10.2006)**

Activități și responsabilități
principale Activitate didactică:

Seminare: Limbaje de specialitate (limba franceză)

Numele și adresa angajatorului Facultatea de Litere, Universitatea Spiru Haret, București

Perioada 2013 -2014

Funcția sau postul ocupat **Președinte Comisia internă de audit**

Activități și responsabilități principale Întocmirea și elaborarea planului de audit intern al Facultății de Litere
Organizarea ședințelor de Audit intern ale Facultății de Litere
Redactarea proceselor-verbale de Audit
Facultatea de Litere, Universitatea Spiru Haret, București

Numele și adresa angajatorului

2019-2021: Membru în proiectul “*Impreuna pentru succesul tau – ProFILS*”, Proiect privind învățământul secundar (ROSE), UTCB

Coordonator: Șef lucrări Dr. Daniela Țăpuși

2008-2011: Membru în proiectul internațional ANCS nr. 70/14.07.2008, parteneri Musée et Archives de la Littérature, Bruxelles, Belgia/Universitatea Spiru Haret: *Dezvoltarea unui pol de studii francofone comparatiste (studii lingvistice, literare și de civilizație)*

Membru în proiecte de cercetare Coordonator: Prof. Univ.dr. Paul Miclău (Universitatea din București/Universitatea Spiru Haret)

2008 – 2010 : Membru în proiectul internațional *Passages et ancrages*
Coordonatori Prof. Dr. Ursula Mathis-Moser (Universitatea din Innsbruck, Austria), Prof. Dr. Birgit Mertz-Baumgartner (Universitatea din Innsbruck, Austria)

Perioada	2009-2013
Calificarea / diploma obținută	Doctorat în filologie Distincția <i>Cum Laude</i> Teza: <i>Drama identității în opera lui Constantin Virgil Gheorghiu</i> coordonator științific: Prof. univ. dr. Paul Dugneanu
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Facultatea de Litere, Universitatea Ovidius din Constanța
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Studii Postuniversitare (Ph.D.)
Perioada	2005-2006
Calificarea / diploma obținută	Diploma de Master , Limba franceză: Traducere și tehnica documentării terminologice Lucrarea de Disertație: <i>La terminologie dans le domaine de l'Union européenne. Fiches et traduction</i> (Combinaison linguistique: Français – Italien) coordonator științific: Conf. univ. dr. Emilia Bondrea
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Facultatea de Limbi și Literaturi străine, Universitatea Spiru Haret, București
Perioada	1997-2001
Calificarea / diploma obținută	Licență în Filologie Media 10

Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite
 Dublă specializare Limba și Literatură Franceză-Limba și Literatura Italiană
 Lucrarea de Licență: *Les Thibault* de Roger Martin du Gard – *Fresque d'une époque*
 coordonator științific: Conf. univ. dr. Luminița Ciuchindel

Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare
 Universitatea din Craiova

Nivelul în clasificarea națională sau internațională
 Studii universitare

Aptitudini și competențe personale

Limba(i) maternă(e)		Limba română									
Limba(i) străină(e) cunoscută(e)		Înțelegere				Vorbire				Scriere	
<i>Nivel european (*)</i>		Ascultare		Citire		Conversație		Discurs oral		Exprimare scrisă	
Franceză	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	
Italiană	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	
Engleză	B1	Utilizator independent	B1	Utilizator independent	B1	Utilizator independent	B1	Utilizator independent	B1	Utilizator independent	

Alte competențe și aptitudini
 Traducător/Interpret autorizat: Limba franceză/italiană: Autorizația nr. 7336/20.09.2002 eliberată de Ministerul Justiției

Permis(e) de conducere
 Categoria B

Competențe și abilități sociale
 Spirit de echipă, capacitate de adaptare la medii multiculturale, obținută în urma organizării de conferințe internaționale și ca membru al proiectelor de cercetare desfășurate, excelență cooperare cu studenții și cadrele didactice

**Competențe și aptitudini
organizatorice**

- Îndrumare în domeniul limbilor străine, organizare evenimente/ conferințe, prezentare concursuri și concerte, tenacitate, spirit organizatoric:
- membru în Comitetul Organizatoric al workshop-ului “Romanian Language, Culture and Civilization” (Limbă, cultură și civilizație românească). Conferința internațională: Romanian as Foreign Language – between Method and Cultural Impact, Universitatea “Al I. Cuza”, Iași, 17-20 octombrie 2008
 - membru în Comitetul Organizatoric al conferinței internaționale *Cultură și comunicare în spațiul unitar european*, Universitatea “Al I. Cuza”, Iași, 30-31 octombrie, 2009
 - membru în Comitetul Organizatoric al conferinței internaționale “Translations, Semiotics, Anthropology,” 25-26 februarie 2011, Facultatea de Litere, Universitatea Spiru Haret, București
 - membru în Comitetul Organizatoric al Colocviului internațional *Dialogue des cultures chez les écrivains balkaniques d’expression française*, Universitatea Spiru Haret-Agence Universitaire de la Francophonie, 7-8 noiembrie 2008
 - membru în Comitetul Organizatoric al Colocviului internațional *Les écrivains du Sud-Est européen en quête d’identité*, Universitatea Spiru Haret-Agence Universitaire de la Francophonie, 6-7 noiembrie 2009.
 - membru în Comitetul Organizatoric al Colocviului internațional *L’écriture et l’écriture des écrivains d’expression française de l’Europe du Sud-Est*, Universitatea Spiru Haret-Agence Universitaire de la Francophonie, 5-6 noiembrie 2010.
 - membru Comitet organizare a Conferinței Internaționale Eurofringes, Editia 2, „Cultural and Linguistic Dimensions of Otherness”, Universitatea Crestina Dimitrie Cantemir, Facultatea de Limbi și Literaturi străine, București 2014.
 - membru Comitet organizare a Conferinței Internaționale Eurofringes, Editia 3, „Gender and Cultural Identity”, Universitatea Crestina Dimitrie Cantemir, Facultatea de Limbi și Literaturi străine, București 17-19 septembrie, 2015.
 - Membru Comitet de organizare al Conferința Internațională *Româna ca limbă străină*, Ediția a IV-a, *Limbă și identitate românească în continua reconfigurare culturală a Europei*, Universitatea Al. I. Cuza, Iași, Iași, 30-31 octombrie 2015.
 - Membru Comitet de organizare al International Conference *The Gender Construction of Society*, Dimitrie Cantemir Christian University, Faculty of Foreign Languages and Literatures, April 22-24, 2016.

Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului Microsoft Office™ (Word™, Excel™, PowerPoint™), ExamView, Blackboard, Internet Explorer

Activitate în colectivele de redacție/comitetele științifice ale unor reviste

• **co-editor** al seriei de 3 volume *Ecrivains d'expression française de l'Europe du Sud-Est* (editor responsabil Paul Miclău)

1. Paul Miclău, Tamara Ceban, Mihaela Chapelan, Maria Bîrnaz, **Gabriela Iliuță** (ed.), *Ecrivains d'expression française de l'Europe du Sud-Est, Dialogue des cultures chez les écrivains balkaniques d'expression française*, nr. 1/2009, Editura Fundației România de Măine, ISBN : 978-973-163-457-9.
2. Paul Miclău, Tamara Ceban, Mihaela Chapelan, Maria Bîrnaz, **Gabriela Iliuță** (ed.), *Ecrivains d'expression française de l'Europe du Sud-Est, Les écrivains du Sud-Est européen en quête d'identité*, Editura Fundației România de Măine, nr. 2/2010, ISBN : 978-973-163-525-5.
3. Paul Miclău, Mihaela Chapelan, Tamara Ceban, Alexandru Matei, **Gabriela Iliuță** (ed.), *Ecrivains d'expression française de l'Europe du Sud-Est, L'écrire et l'écriture des écrivains d'expression française de l'Europe du Sud-Est*, nr. 3/2011, Editura Fundației România de Măine, ISBN : 978-973-163-445-6.

• **Referent Limbi străine** volumul *Cultură și comunicare în spațiul unitar european*, Editura « Al. I. Cuza », Iasi, 2009, ISBN : 978-973-703-527-1.

- 2008: Secretar de redacție *Alloquor Studia Humanitatis Iassyensia*, nr. 1-2, 2008, Iași, Editura Universității Alexandru Ioan Cuza, 2008, ISSN: 1844-6191.
- Ianuarie 2011- 2018: Traducător limba franceză *Revue Roumaine de Psychanalyse*: <https://www.revista.srdp.ro/art?id=114-redactie>, "Carol Davila" Academic Publishing House, ISSN 1844-2382, indexed in: EBSCO, Ulrich's Periodicals Directory, Contemporary Science Association, SCIPRO, Google Academic, Pepweb. Relecture en français / French proofreading: **Gabriela Iliuță**

• **Referent științific**

Irina Antoaneta Tănăsescu, *Didactique et médias, Analyse textuelle et discursive*, Editura Bibliotheca, Târgoviște, 2015, ISBN 978-606-772-036-5, 247 p.

Irina Antoaneta Tănăsescu, *Approfondir le français pour le profil économique. Textes, exercices applicatifs, tests*, Editura Bibliotheca, Târgoviște, 2015, ISBN 978-606-772-038-9, 215 p.

2012 – 2014: Assistant Editor *Journal of Research in Gender Studies*, ISSN (printed): 2164-0262, Addleton Academia Publishers, New York:

<http://addletonacademicpublishers.com/journal-of-research-in-gender-studies/journals/jrgs/about-the-journal.html>, indexed in: CEEOL, Cengage Learning/Gale, CNKI Scholar, DeepDyve, EBSCO, ERIH PLUS, HeinOnline, IBSS, Index Islamicus, ProQuest, Scopus, SHERPA/RoMEO, Ulrich's Periodicals Directory

- 2012-2014: Co-editor *Analele Universității Spiru Haret, Seria Filologie, Limbi și Literaturi străine*, Secretar de redacție, ISSN: 1454-8291, www.spiruharet.ro/anale-ush.html.
- 2014 – 2017: Co-editor *Analele Universității Creștine Dimitrie Cantemir, Seria Filologie, Limbi și Literaturi străine*, IDB SCIPRO, <http://aflls.ucdc.ro/index.php>, ISSN 2065-0868.
- 2013 – Referent pentru limbi străine la vol. I coordonatori: Liuba PETRENCO și Ludmila BRANIȘTE, vo. II Coordonatori: Ludmila BRANIȘTE și Gina NIMIGEAN, *Diversitatea lingvistică și dialogul*

intercultural în procesul de comunicare, volume publicate în baza conferinței cu același titlu, Chișinău 28-30 martie 2013, ISBN 978-973-116-328-4, ISBN 978-9975-4442-9-3. <http://media.lit.uaic.ro/wp-uploads/diversitatea2-2013.pdf>

LISTA DE LUCRĂRI

a. TEZA DE DOCTORAT

a1. Gabriela Iliuță, *Drama identității în opera lui Constantin Virgil Gheorghiu*, Editura Muzeul Literaturii Române, Colecția Aula Magna, București, 2013, CNCS: B (PN-II-ACRED-ED-2012-0374), ISBN: 978-973-167-222-9, 395 p.

b. CĂRȚI ȘI CAPITOLE ÎN CĂRȚI

b1. Tratat, monografii sau cărți de specialitate publicate în edituri cu recunoaștere CNCS

Gabriela Iliuță, *La terminologie dans le domaine de l'Union européenne*, Fiches et traductions. Combinaison linguistique : Français-Italien-Roumain, Bruxelles, Éditions universitaires européennes, ISBN: 978-3-639-52367-6, 2016, 186 p.

Ramona Mihăilă, Emilia Bondrea et alii, **Gabriela Iliuță** (co-autor) *Aspecte ale civilizațiilor europene*, Editura Fundației România de Măine, (capitole Franța, Italia), București, 2009, CNCS: C (PN-II-ACRED-ED-2012-0293), ISBN: 978-973-163-455-5.

Tamara Ceban, **Gabriela Iliuță**, Dan Sterian, Sebastian Chirimbu, *Discours diplomatique*, Editura Fundației România de Măine, București, 2008, CNCS: C (PN-II-ACRED-ED-2012-0293), ISBN: 978-973-163-050-2.

Emilia Bondrea, **Gabriela Iliuță**, *Le français en situations. Discours quotidien*, Editura Fundației România de Măine, București, 2006, CNCS: C (PN-II-ACRED-ED-2012-0293), ISBN: 973-725-601-8.

Emilia Bondrea, **Gabriela Iliuță**, Dan Sterian, *Discours institutionnel U.E. et diplomatique*, Editura Fundației România de Măine, București, 2006, CNCS: C (PN-II-ACRED-ED-2012-0293), ISBN: 978-973-725-819-9.

b2. Colaborator la lucrări internaționale constituind elemente ale unor serii științifice fundamentale publicate la edituri străine de prestigiu

1. **Gabriela Iliuță**, “Du vécu à l’écriture, l’existence entre parenthèses dans *Le prix du silence* de Karima” in Najib Redouane et Yvette Bénayoun-Szmidt (editori), *Les Franco-Maghrébines : Autres Voix / Écritures Autres* Autour des Écrivains maghrébins, L’Harmattan, Paris, 2014, ISBN : 978-2-343-04745-4.

2. **Gabriela Iliuță**, “Raconter l’Autre dans le roman Tu ne seras jamais seule de Karima Perrin”, in Najib Redouane et Yvette Bénayoun-Szmidt (editori), *Qu’en est-il de la littérature « beur » au féminin ?* Autour des Écrivains maghrébins, L’Harmattan, Paris, 2012, ISBN: 978-2-296-99302-0. pp. 405-420.
3. **Gabriela Iliuță**, “L’Alien(é) des Cités à comparaître de Karim AMELLAL ou Comment je suis devenu terroriste ”, in Najib Redouane et Yvette Bénayoun-Szmidt (editori), *Où en est la littérature « beur » ?* Autour des Écrivains maghrébins, L’Harmattan, Paris, 2012, ISBN: 978-2-296-99298-6, pp. 269-281.
4. **Gabriela Iliuță**, “Histoire et fiction dans « Le général » d’Ahmed Beroho”, in Najib Redouane et Yvette Bénayoun-Szmidt (editori), *Ahmed Beroho*, Autour des Écrivains maghrébins, L’Harmattan, Paris, 2010, ISBN: 978-2-296-12341-0, pp. 99-112.

b2. Cărți cu caracter didactic cu ISBN

1. Ramona Mihăilă, Emilia Bondrea (ed.), **Gabriela Iliuță** (co-autor) *Aspecte ale civilizațiilor europene*, Editura Fundației România de Măine, (capitole Franța, Italia) 2009, CNCS: C (PN-II-ACRED-ED-2012-0293), ISBN: 978-973-163-455-5, 304 p. (3 puncte)
2. Tamara Ceban, **Gabriela Iliuță** (co-autor), Dan Sterian, Sebastian Chirimbu, *Discours Diplomatique*, Editura Fundației România de Măine, 2008, CNCS: C (PN-II-ACRED-ED-2012-0293), ISBN: 978-973-163-050-2, 102 p.
3. Emilia Bondrea, **Gabriela Iliuță** (co-autor), *Le français en situations. Discours quotidien*, Editura Fundației România de Măine, 2006, CNCS: C (PN-II-ACRED-ED-2012-0293), ISBN: 973-725-601-8, 87 p.
4. Emilia Bondrea, **Gabriela Iliuță** (co-autor), Dan Sterian, *Discours institutionnel U.E. et diplomatique*, Editura Fundației România de Măine, 2006, CNCS: C (PN-II-ACRED-ED-2012-0293), ISBN: 978-973-725-819-9, 108 p.

c. EDIȚII CRITICE FILOLOGICE SAU CORPUS DE TEXTE EDITATE CRITIC

c.1. Coautor la lucrări fundamentale sau de referință (dicționare, atlase, enciclopedii, tratate)

1. **Gabriela Iliuță**, “Juliette Aderca, Virgil Tănase” in *Ecrivains roumains d’expression française de Macedonski à Visnec*, Editura Fundatiei Romania de Măine, București, 2013, ISBN 978-973-193; pp. 23-27, 407-413, 12 pag/480 p.
2. **Gabriela Iliuță**, “Anne Philipe, Claude Delarue, Falih Mahdi”, in Brigit Mertz-Baumgartner, Ursula Möser (éds.) *Passages et ancrages en France, Dictionnaire des écrivains migrants de langue française (1981-2011)*, vol. I, ISBN 978-2-7453-2400-9, Ed. Honoré Champion, Paris, Franța, 2012, 7 p./965 p.

d. ARTICOLE / STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE de circulație internațională recunoscute sau din țară recunoscute de către CNCS

1. **Gabriela Iliuță**, “Quelques considérations sur la terminologie de la psychanalyse” in Buletinul Științific al Universității Tehnice de Construcții București, seria Limbi străine și comunicare, vol. X, nr. 1/2017, ISSN 2537-5040, BDI: CEEOL: http://lsc.rs.utcb.ro/docs/BS_LSC_1_2017.pdf, pp. 62-78.
2. **Gabriela Iliuță**, „Représentations de l'espace de l'Autre dans „Le Testament français” d'Andrei Makine” in Annals of “Dimitrie Cantemir” Christian University. Linguistics, Literature and Methodology of Teaching, Vol. XIII, Nr. 2/2014, ISSN 2065-0868, BDI: IDB SCPIO, CEEOL, FABULA: http://afils.ucdc.ro/doc/anale2_2014.pdf, pp. 115-127.
3. **Gabriela Iliuță**, “Le *politiquement correct*: de la stéréotypie à l'altérisation du discours publicitaire roumain” in Annals of “Dimitrie Cantemir” Christian University. Linguistics, Literature and Methodology of Teaching, Vol. XII, No.2/2013, ISSN 2065 – 0868, BDI: IDB SCPIO, CEEOL, FABULA: http://afils.ucdc.ro/en/II_2013/7LEP.pdf, pp. 129-140.
4. **Gabriela Iliuță**, “Rețele paratopice în romanul *L'Espionne* al lui Constantin Virgil Gheorghiu (I)” in *Caiete critice* 4 (306)/2013, ISSN 1220-6350 și ISSN on-line 2285-5041, Fundația Națională pentru Știință și Artă, Editura Expert, CNCS (B), ERIH PLUS, SCPIO, pp. 39-50. <http://caietecritice.fnsa.ro/wordpress/wp-content/uploads/2013/06/CC-4-2013.pdf>
5. **Gabriela Iliuță**, “Rețele paratopice în romanul *L'Espionne* al lui Constantin Virgil Gheorghiu (II)” in *Caiete critice* 5 (307)/2013, ISSN 1220-6350 și ISSN on-line 2285-5041, Fundația Națională pentru Știință și Artă, Editura Expert, CNCS (B), ERIH PLUS, SCPIO, pp. 66-74. <http://caietecritice.fnsa.ro/wordpress/wp-content/uploads/2013/06/CC-5-2013.pdf>
6. **Gabriela Iliuță**, “Le film *La 25^{ème} Heure* comme « acte de rupture identitaire »”, *Cinematographic Art & Documentation*, nr 11 (7, new series), Tracus Arte Publishing House, Bucharest, ISSN: 1844-2803, Hyperion University, Bucharest, CNCS (B), CEEOL full text indexed, Scipio full text indexed, pp. 21-28, 2013. https://cinematographicart.ro/11_sumar.html
7. **Gabriela Iliuță**, “La relation identitaire auteur, narrateur et personnage dans la *Vingt-cinquième* Heure de Constantin Virgil Gheorghiu. Une approche narrative et pragmatique”, in *Cinematographic Art & Documentation*, nr. 2 (6, new series), 2010, Victor Publishing, Bucharest, ISSN: 1844-2803, Hyperion University, Bucharest, CNCS (B), CEEOL full text indexed, Scipio full text indexed, pp. 17-27. https://cinematographicart.ro/10_sumar.html
8. **Gabriela Iliuță**, “Roumains, ils écrivent en français! Échos dans la presse roumaine et étrangère”, *Analele Universității Spiru Haret*, Seria Jurnalism, Volume 12(2), 2011, EBSCO, ICAAP, Ulrich, (CNCSIS B+), Editura Fundației România de Măine, ISSN 1454-9492, pp. 51-58. <https://www.cceol.com/search/article-detail?id=166758>
1. **Gabriela Iliuță**, “Guerre et identités plurielles chez Constantin Virgil Gheorghiu”, *Buletinul Universitatii Nationale de Aparare "Carol I"*, Nr. 4/2009, CNCSIS B+, ISSN on-line: 2065 – 8281, BDI: EBSCO, C.E.E.O.L., p. 473-482.

2. **Gabriela Iliuță**, “4, 3, 2...start au film roumain sur la scène du monde”, in Efstratia Oktapoda (ed.), *Caietele Echinox*, Numéro spécial "Les cultures des Balkans", Vol. 18/2010 Université 'Babes-Bolyai', Cluj-Napoca, (Romania), CNCSIS, ERIH (European Research Index dor the Humanities et CEEOL (Central and Eastern European Online Library), ISSN 1582-960X (Romania), ISBN 2-905725-57-0 (France), pp. 52-57.
3. **Gabriela Iliuță**, “*Les derniers jours de la littérature [Ultimele zile din viața literaturii], Alexandru Matei*”, *Caietele Echinox*, Numéro spécial "Les cultures des Balkans", Efstratia Oktapoda (dir.), Vol. 18/2010 Université 'Babes-Bolyai', Cluj-Napoca, (Romania), ISSN 1582-960X (Romania), ISBN 2-905725-57-0 (France), CNCSIS, ERIH (European Research Index dor the Humanities et CEEOL (Central and Eastern European Online Library), p. 387-389.
4. **Gabriela Iliuță**, “Lecture d’un article de presse socio-psycho-économique: Brisez les chaînes qui vous empêchent de réussir”, in *Interstudia: Langue et société, Discours et pouvoir*, Editura Alma Mater, Bacău, vol. 4/2009, ISSN 2065-3204, *Indexat în BDI: C.E.E.O.L., Fabula, Index COPERNICUS, CNCSIS B +*, pp. 159-165.

Studii, eseuri, articole pe teme literare publicate în reviste de specialitate, necotate CNCS, cu ISSN

1. **Gabriela Iliuță**, “Les pièges de la traduction du discours politique. Analyse contrastive: roumain-français” in *Analele Universității Spiru Haret*, seria Filologie, Theoretical and Applied Linguistics, nr. 13/2010, vol. 1, Editura Fundației România de Mâine, București, 2011, ISSN 1454-8291, p. 269-274.
2. **Gabriela Iliuță**, “Bergson et Proust : concordances et contradictions ”, in Gina Nimigean, Ludmila Braniște (editori), *Culture et communication dans l'espace unitaire européen*, Editura « Al. I. Cuza », Iasi, 2009, ISBN : 978-973-703-527-1, pp. 50-59.
3. **Gabriela Iliuță**, “Voix nouvelles dans la littérature italienne du XX^e siècle”, in *Analele Universității Spiru Haret*, seria Filologie, nr. 10/2009, Editura România de Mâine, București, ISSN 1454-8291, pp. 163-175.
4. **Gabriela Iliuță**, “Ces mots ne devraient pas exister”, in *Analele Universității Spiru Haret*, seria Filologie, nr. 12/2009, vol. 2, Editura Fundației România de Mâine, București, 2011, ISSN 1454-8291, p. 205-211.
5. **Gabriela Iliuță**, “Juliette Aderca, une intellectuelle en quête d'identité”, in *Parcours féminins L'Intellectuelle*, Chișinău, 2009, Universitatea Liberă Internațională a Moldovei, ISBN 978-9975-934-61-9, p. 120-126.
6. **Gabriela Iliuță**, “Il Deserto dei Tartari, i segni della Morte”, in *Quaderni di studi italiani e romeni/Caiete de studii italiene si romane*, Edizioni dell'Orso, Torino, 4/2009, ISBN 978-88-6274-198-8, pp. 215-221.
7. **Gabriela Iliuță**, “Aperçu de la traduction du discours politique”, in *Sub semnul creativității și inovației*, Constanța, 2009, ISBN: 978-973-676-372-4, CD-ROM.
8. **Gabriela Iliuță**, “Le roman autobiographique : Raymond Radiguet et Primo Levi”, in *Alloquor Studia Humanitatis Iassyensia*, nr. 1-2, 2008, Iași, Editura Universității Alexandru Ioan Cuza, 2008, ISSN: 1844-6191, pp. 169-185.

d. STUDII PUBLICATE ÎN VOLUMELE UNOR MANIFESTĂRI ȘTIINȚIFICE internaționale recunoscute din țară și din străinătate sau naționale (cu ISSN sau ISBN)

1. **Gabriela Iliuță**, *Mécanismes d'enseignement des défis culturels dans l'interprétation des discours officiels*, in Cristiana – Nicola Teodorescu, Daniela Dincă, *La traduction: théories, pratiques, formations*, Actes de la Conférence internationale *La traductions: théories, pratiques, formations. 20 ans d'enseignement traductologique à l'Université de Craiova (1998-2018)*, Universitatea din Craiova, 28-29 septembrie 2018, Editura Universitaria, Collection Études françaises, Craiova, ISBN 978-606-14-1517-5, 2019, pp. 139-150.
2. **Gabriela Iliuță**, *Symboles du monde paysan dans Roumains déracinés de Paul Miclău* in Maria-Luiza Dumitru Oancea, Ramona Mihăilă (ed.), Actes de la Conference internationale *Myth, Symbol, and Ritual: Elucidatory Paths to the Fantastic Unreality III*, seria Mythology and Folklore, Editura Universității din București, ISBN: 978-606-16-1037-2, 2019, pp. 9-21.
3. **Gabriela Iliuță**, *L'Écriture néo polar dans les romans en français de Constantin Virgil Gheorghiu* in Felicia Dumas (ed.), Actes du Colloque international *Polar-isations francophones, Cinquante nuances de noirs*, Journées de la Francophonie, XXIIe édition, Iasi, 24-25 mars 2017, Junimea, ISBN : 978-973-37-2123-9, 2018, p. 192-206.
4. **Gabriela Iliuță**, *Écho(s) de Narcisse dans Plateforme de Michel Houellebecq* - Colloque international *Narcisse contemporain*, CEREFREA, Agence universitaire de la Francophonie, Université de Bucarest, Bucarest, les 27-28 mars 2015, in Necula, Simona; Luică, Larissa; Ilina, Alexandra; Simionescu-Panait, Andrei (sous-dir.), *Narcisse contemporain – sources et manifestations*, Actes du Colloque, ISBN : 978-606-16-0888-1, București, Editura Universității din București, 2017, p. 239-249.
5. **Gabriela Iliuță**, „Le récit merveilleux comme source de l'identité dans l'oeuvre de Constantin Virgil Gheorghiu” in International Conference on *Mythology and Folklore*, 1st Edition, March 8-9 2014, Universitatea din Bucuresti. (în curs de publicare)
6. **Gabriela Iliuță**, “Constantin Virgil Gheorghiu, exilé dans la coquille de l'écriture du roman *La seconde chance*”, in The International Scientific Conference *Literature, Discourse and multicultural Dialogue*, 1-st Edition, 5-6 decembrie, 2013, Universitatea Petru Maior, Tîrgu Mureș, România, in Iulian Boldea (editor), *Studies on Literature, Discourse and Multicultural Dialogue*, Editura Arhipelag XXI, 2013, p. 554-561, Târgu Mureș, Proceedings indexed in Thomson Reuter Web of Knowledge (ISI), ISBN: 978-606-93590-3-7.
7. **Gabriela Iliuță**, „*Roumains déracinés* de Paul Miclău: réécriture d'une vie à travers l'autotraduction”, la Colocviul internațional *Langages(s) et traduction II, Figement et imaginaire linguistique*, Universitatea din București, 9-12 septembrie 2013 (articol în curs de publicare)
8. **Gabriela Iliuță**, “Le politiquement correct: de la stéréotypie à l'altérisation du discours publicitaire roumain”, Conférence internationale Eurofringes – Intercultural Networking. Challenging Stereotypes, Universitatea Dimitrie Cantemir, 6-8 June, 2013, articol publicat in *Annals of “Dimitrie Cantemir” Christian University. Linguistics*,

Literature and Methodology of Teaching, Vol. XII, No.2/2013, ISSN 2065 – 0868, pp. 129-140, BDI: IDB SCIPPIO, CEEOL, FABULA.

9. **Gabriela Iliuță**, „Roumanité et désir de l'Autre dans La Vingt-cinquième heure de C.V.Gheorghiu”, la Colocviul internațional *Désir / Rejet de l'a/Autre*, Universitatea Spiru Haret, Agence Universitaire de la Francophonie, București, 10 novembre 2012, articol publicat în Mihaela Chapelan (editor), *Désir / Rejet de l'a/Autre*, Editura Universitaria, Craiova, ISBN 978-606-14-0619-7, CNCS: B, 2013, pp. 79-83.
10. **Gabriela Iliuță**, (co-autor), Chirimbu Sebastian, “Particularități ale limbajului european”, la Colocviul Internațional *Prospects and Challenges in the European World Today*, București, 3-4 noiembrie 2011, in Sebastian Chirimbu, *Prospects and Challenges of interdisciplinarity in the 21st century*, Editura Ștef, Iași, 2011, ISBN 978-606-575-129-3, p. 106-112.
11. **Gabriela Iliuță**, “Description de l'identité dans « La 25^e heure » de Constantin Virgil Gheorghiu ”, la Colocviul internațional *L'écriture et l'écriture des écrivains d'expression française de l'Europe du Sud-Est*, Universitatea Spiru Haret, Agence Universitaire de la Francophonie, București, 5-6 noiembrie 2010, in Paul Miclău, Mihaela Chapelan, Tamara Ceban, Alexandru Matei, **Gabriela Iliuță** (editori), *Ecrivains d'expression française de l'Europe du Sud-Est, L'écriture et l'écriture des écrivains d'expression française de l'Europe du Sud-Est*, nr. 3/2011, Editura Fundației România de Măine, ISBN : 978-973-163-445-6, pp. 200-211.
12. **Gabriela Iliuță**, “La religion de l'identité chez Constantin Virgil Gheorghiu”, la Colocviul internațional *Les écrivains du Sud-Est européen en quête d'identité*, Universitatea Spiru Haret, Agence Universitaire de la Francophonie, București, 6-7 noiembrie 2009, in Paul Miclău, Tamara Ceban, Mihaela Chapelan, Maria Bîrnaz, **Gabriela Iliuță**, (editori) *Ecrivains d'expression française de l'Europe du Sud-Est, Les écrivains du Sud-Est européen en quête d'identité*, nr. 2/2010, Editura Fundației România de Măine, ISBN : 978-973-163-525-5, p. 244-252.
13. **Gabriela Iliuță**, “Juliette Aderca, une intellectuelle en quête d'identité”, la Colocviul internațional *Parcours féminins L'Intellectuelle*, Chișinău, 18 noiembrie 2009, Universitatea Liberă Internațională a Moldovei, Agence Universitaire de la Francophonie, Agenția de Stat pentru Proprietate Intelectuală, articol publicat in Pierre Morel (editor), *Parcours féminins L'Intellectuelle*, Editura Foxtrot, Chișinău, 2009, ISBN 978-9975-934-61-9, p. 120-126.
14. **Gabriela Iliuță**, “Bergson et Proust : concordances et contradictions”, la Sesiunea științifică cu participare internațională *Cultură și comunicare în spațiul unitar european*, Catedra de Limba română pentru străini, Facultatea de Litere, Universitatea Al. I. Cuza, Iași, 31 octombrie 2009, articol publicat in Gina Nimigean, Ludmila Braniște (editori), *Cultură și comunicare în spațiul unitar european*, Editura « Al. I. Cuza », Iasi, 2009, ISBN : 978-973-703-527-1, pp. 50-59.
15. **Gabriela Iliuță**, “Aperçu de la traduction du discours politique”, la A XVI-a Sesiune de Comunicări științifice a Facultății de Drept și Administrație Publică Constanța, 9 mai 2009, articol publicat in Onorina Botezat (editor), *Sub semnul creativității și inovației*, Constanța, 2009, ISBN: 978-973-676-372-4, CD-ROM.
16. **Gabriela Iliuță**, (co-autor) Emilia Bondrea, Tamara Ceban, “Lecture des articles économiques”, la Simpozionul internațional *România ca limbă străină, între metodă și impact cultural*, Iași, Universitatea Al.I.Cuza, 23-24 octombrie 2008,

articol publicat în volumul Ludmila Braniște (editor), *Româna ca limbă străină - între metodă și impact cultural* Casa Editorială Demiurg, ISBN 973-152-095-3, pp. 658-665.

e. PROIECTE DE CERCETARE-DEZVOLTARE-INOVARE PE BAZĂ DE CONTRACT/GRANT

1. **2008-2011:** Membru în proiectul internațional ANCS nr. 70/14.07.2008, parteneri Musée et Archives de la Littérature, Bruxelles, Belgia/Universitatea Spiru Haret: *Dictionnaire des écrivains roumains d'expression française (D.E.R.E.F.)*

Coordonator: Prof. Univ.dr. Paul Miclău (Universitatea din București/Universitatea Spiru Haret)

Noiembrie 2008: Bursă la Musée et Archives de la Littérature, Bruxelles, Belgia

2. **2008 – 2010 :** Colaborator în proiectul internațional : *Passages et ancrages*

Coordonatori Prof. Dr. Ursula Mathis-Moser (Universitatea din Innsbruck, Austria), Prof. Dr. Birgit Mertz-Baumgartner (Universitatea din Innsbruck, Austria)

Membru în proiecte europene

1. **2011-2012 Expert tip C – informare și comunicare (Traduceri și interpretariat limba italiană)**

“Birouri de asistență pentru promovarea responsabilității sociale a întreprinderilor - CSR DESK”, contract cu Autoritatea de Management POSDRU/64/3.3/S/34198.

2. **2011-2012 Expert tip C – informare și comunicare (Traduceri și interpretariat limba italiană)**

“Formare profesională privind tehnologiile din domeniul energiilor solare – SOARE” contract cu Autoritatea de Management POSDRU /40/3.2/G/37211.

E. Brevete obținute în întreaga activitate

-

3.8. Comisii: Prezența într-o comisie de susținere a tezei de doctorat sau într-o comisie de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau în cercetare

Membru în comisia/comisiile de susținere a tezei de doctorat:

-

Membru în comisia/comisiile de concurs:

1) **24. I. 2014:** Membru supleant în Comisia de concurs pentru ocuparea postului de Conferențiar universitar doctor Diana Costea, Facultatea de Litere și Științe. Departamentul de Filologie, Universitatea Petrol și Gaze, Ploiești.

2) **3.09.2015:** Membru în Comisia de concurs pentru ocuparea postului de Lector universitar doctor Maria Boatcă, Facultatea de Limbi și literaturi străine, Departamentul de Limbi moderne, Universitatea Creștină Dimitrie Cantemir, București.

3) **3.09.2015:** Membru în Comisia de concurs pentru ocuparea postului de Asistent universitar doctorand Răzvan Staicu, Facultatea de Limbi și literaturi străine, Departamentul de Studii culturale, Universitatea Creștină Dimitrie Cantemir, București.

4) **31.01.2017:** Membru în Comisia de concurs pentru ocuparea postului de Lector universitar doctor Antonia

Boharec, Facultatea de Limbi și literaturi străine, Departamentul de Limbi moderne, Universitatea Creștină Dimitrie Cantemir, București.

5) **31.01.2017**: Membru în Comisia de concurs pentru ocuparea postului de Lector universitar doctor Sara Hunziker, Facultatea de Limbi și literaturi străine, Departamentul de Limbi moderne, Universitatea Creștină Dimitrie Cantemir, București.

6) **29.06.2018**: Membru în Comisia de concurs pentru ocuparea postului de Lector universitar doctor Geman Bianca Elena Nedeea, Facultatea de Inginerie în Limbi străine, Departamentul de Limbi străine și Comunicare, Universitatea Tehnică de Construcții, București.

7) **12.07.2018**: Membru în Comisia de concurs pentru ocuparea postului de Lector universitar doctor Aurora Martin, Facultatea de Limbi și literaturi străine, Departamentul de Limbi moderne, Universitatea Creștină Dimitrie Cantemir, București.

8) **18.02.2019**: Membru în Comisia de concurs pentru ocuparea postului de Lector universitar doctor Ligia Stancu, Facultatea de Poliție de Frontieră, Departamentul de Limbi străine, Academia de Poliție *Alexandru Ioan Cuza*, București.

9) **4.02.2022** : Membru în Comisia de concurs pentru ocuparea postului de Lector universitar doctor Nicoleta Silvia Ioana, Facultatea de Arte plastice, Universitatea Națională de Arte, București.

10) **29.06.2022** : Membru în Comisia de concurs pentru ocuparea postului de Asistent universitar doctorand pe perioadă determinată Florescu Fabiana, Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară, București.

11) **4.07.2022** : Membru în Comisia de concurs pentru ocuparea postului de Asistent universitar doctorand pe perioadă determinată Yila Victor, Facultatea de Inginerie în Limbi străine, Departamentul de Limbi străine și Comunicare, Universitatea Tehnică de Construcții, București.